

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I znów powiedział do czego przyrównam Królestwo Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I znów powiedział: Z czym porównam Królestwo Boże?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I znów powiedział: Do czego przyrównam królestwo Boga?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I znów powiedział (do) czego przyrównam Królestwo Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Użył też innego przykładu: Z czym mógłbym porównać Królestwo Boże?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I znowu powiedział: Do czego przyrównam królestwo Boże?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł znowu: Do czegoż przypodobam królestwo Boże?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasię rzekł: Komuż podobne uczynię królestwo Boże?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mówił dalej: Z czym mam porównać królestwo Boże?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I znów rzekł: Do czego przyrównam Królestwo Boże?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie powiedział: Do czego mam przyrównać Królestwo Boga?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówił dalej: „Z czym porównam królestwo Boże?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I jeszcze powiedział: „ Z czym porównamy królestwo Boże?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I zasię rzekł: Której rzeczy przypodobam ono Królestwo Boże?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powiedział znowu: - Z czym mam porównać królestwo Boże?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I знову сказав: До чого прирівняю Боже Царство?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I na powrót rzekł: Czemu upodobnię wiadomą królewską władzę wiadomego boga?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znowu powiedział: Do czego porównam Królestwo Boga?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I znów powiedział: "Do czego porównam Królestwo Boże?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I znowu powiedział: "Z czym mam porównać królestwo Boże?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Do czego jeszcze można porównać królestwo Boże?—mówił dalej Jezus.